

**SAN SALVADOR.** — El 15 de septiembre último se realizó la inauguración en San Antonio del Monte, Sonsonate, de una biblioteca en la Escuela Mixta Rural "República de El Líbano", obsequiada por el digno Consol libanés en la República El Salvador, Bachiller don José Daura Bajil, persona que se le estima mucho en estas tierras cuscatlecas por sus fecundas labores sociales llevadas a cabo por él en favor de las clases pauperimas de esta nación y de los trabajadores salvadoreños en general.

Esta Biblioteca Escolar fué bautizada con el nombre de "Gibrán Jalil Gibrán", y al ser inaugurada pronunció el siguiente discurso el funcionario de la Biblioteca Nacional de San Salvador, don Paz Velásquez:

"Honorable Consol de El Líbano, Sr. don José Daura Bajil; señor Gobernador Departamental; coronel Ramon Atlilo Carouán; señor Alcalde Municipal, y demás autoridades de este departamento; delegados oficiales de cultura popular; alto personal docente; padres de familia; niños; estimable concurrencia:

Después de la solemne inauguración de este Centro educativo que lleva el nombre de "República de El Líbano", efectuada hace poco, nuevamente se nos presenta esta oportunidad de estar reunidos, para ver realizados los sueños, mediante una cooperación efectiva y dinámica, con una obra que una vez más, dignifique los propósitos e ideales de los hombres, que son los que de la niñez salvadoreña, tenga una expansión más en su enseñanza y cultura: la inauguración de esta pequeña Biblioteca Escolar que llevará de ahora en adelante, el sagrado nombre del poeta libanés: Gibrán Jalil Gibrán.

Si me propusiera a exponer finalidades sobre estos propósitos e ideales, para hacer obra consciente como la primera; sería muy largo, y quizás más escasas posibilidades de pensamiento, no me lo permitirían: por eso me voy a limitar nada más, para que quede gravada en todas las conciencias, a dar crédito de la obra de este gran poeta, y del porqué de su glorificación de su nombre en este sencillo pero elocuente acto:

La obra poética de Gibrán Jalil Gibrán, según la describe don Norberto de Pinilla, y otros hombres de letras, en su libro "Cinco poetas", obra editada en Santiago de Chile, en el año de 1937, es una de las más enjundiosas, por cuanto, pues, desde sus primeros años de vida, dió suficientes muestras de llegar a ser algo para su pueblo, que dignificara su nombre hasta

DE SAN SALVADOR.—

## BIBLIOTECA ESCOLAR "GIBRAN JALIL GIBRAN"

Se le dió este nombre para honrar la memoria del gran filósofo y escritor libanés.— Fué obsequiada por el Consol de El Líbano en El Salvador.— Un discurso interesante

ahora, y en que hombres desinteresados, conscientes y de un espíritu dinámico como don José Daura Bajil, que actualmente ocupa el alto puesto de Consol Honorario de El Líbano en nuestra República; se ha preocupado por hacerlo prevalecer en obras llevadas a cabo como la presente.

Nació Gibrán Jalil Gibrán en Beharri, el 6 de diciembre de 1883. El pueblo del poeta es célebre por su cedro milenario. A la sombra de aquel árbol venerado jugó, sin duda, el niño que más tarde iba a asombrar al mundo.

Estudió en la escuela primaria de su pequeña ciudad natal, y, acaso, fue muchas veces con sus compañeros en peregrinación al Valle Sagrado de Sadicha a empapar su tierno espíritu con belleza y religiosidad al santo lugar.

A los 12 años de edad se vino con su familia a Boston, en donde continuó su preparación escolar. Mas tarde fué enviado a la ciudad libanesa de Beyrouth, perfeccionándose en francés y árabe en el prestigioso colegio denominado Al-Hikmat.

Gibrán Jalil Gibrán, desde pequeño se reveló como un ser de excepción. Se juntaba poco con sus compañeros de escuela, y las pocas veces que lo hacía era para narrarles sucesos extraños y fantásticos. De ahí, seguramente, que sus camaradas lo llamaran "loco".

Gibrán Jalil Gibrán no sólo es el poeta místico y exquisito que sus libros han hecho célebre. Es además, pintor notable: el arte del color lo atrajo desde temprano. En 1908 se fué a París e ingresó bien pronto a la Academia de Bellas Artes; en dicho Instituto conoció al grande escultor Augusto Rodin, quien supo apreciarlo y estimularlo.

El juicio del artista francés fué justo y certero para valorar a Jalil Gibrán: "el mundo — dijo a Henri de Buofort — debe esperar mucho de este poeta-pintor libanés, que hoy es el William Blake del siglo XX".

Las obras de juventud del poeta de El Líbano son: "Las alas rotas", "Las almas rebeldes", "Lágrimas y sonrisas", "Las doncellas del Prado", escritas en idioma arábigo. Forman la segunda y definitiva versión de la obra de Gibrán: "El Loco" (1918); "El Precursor" (1920); "El Profeta" (1923); "Espumas y arenas", "Jesús, Hijo del Hombre", y

"Los dioses de la tierra", escritas en inglés. Son por lo tanto 10 libros, en ellos está todo el fervor poético, filosófico y religioso de un espíritu selecto, de un artista superior, de un hombre que siempre aspiró a la perfección moral y estética, no por vanidad, sino para ser más digno y tener menos escorias anímicas.

Hay en toda su obra una tónica mística que, fluyendo de su verbo simbólico, sutil, misterioso y sugerente, llega al corazón del lector y lo arrulla con murmurios de alegorías y metáforas.

El 11 de abril de 1931 cerró para siempre los ojos el gran artista libanés, en Nueva York. Se apagó, con su muerte, una de las voces líricas más depuradas que han vibrado en el presente siglo. La vida corpórea del hombre cesa; pero su mensaje de amor, bondad y poesía queda, como aguas vivas, palpitantes en la decena de libros selectos que dejó por herencia a la humanidad.

De sus obras traducidas al español son: "El Loco", por el escritor costarricense Roberto Brenes Mesén; "El Precursor", por Adela R. de Rivadeneira, y "El Profeta", por el doctor en letras, Moisés Musasa.

Ahora; vedle en este retrato al crayón: cara enjuta encastrada en óvalo apenas visible, pues sus líneas casi se confunden con el espacio. Rostro enmascarado de infinito, como naufragando en el todo sin límites, pero que se perfila con fuerza dinámica: rostro acentuado por el vigor de un yo potente e irradiante de sutiles armonías vitales.

Pero no es la faz bañada de infinito, lo que más capta su atención. Son sus ojos. Estos ojos de Jalil seguramente tuvieron dos pupilas para mirar al mundo orgánico, y otras dos pupilas para mirar hacia los recónditos panoramas interiores. Estas dos pupilas internas le sirvieron para adentrarse más allá del mundo de la razón y con la luz que irradiaban arribó hasta ese universo sin leyes ni normas que es la locura. Y así el poeta vió el espectáculo sobrecogedor del hombre sin razón, o más bien, vivió en el reino de "la razón de la sin razón", pseudopensamiento que tanto atormentaba al sublime manchego.

Pero bájese los ojos a la nariz. Es esta una nariz casta. No posee sabidurías sensuales.

Sirvió tal vez sólo para el ritmo-reparar de un alma buena y generosa. Pero descendiéndose aún. Que se detenga la vista en la boca. Dos labios, ambos bien finos, se enmarcan hacia abajo. ¿Por qué este rictus? ¿Es de desdén? ¿Es de dolor? Sin duda tal gesto es de dolor y meditación, pero no es desdén. Los espíritus superiores nunca desdennan, y si practican la dulzura del perdón y el placer exquisito de la comprensión.

Y más abajo podríamos decir está el mentón. No es un mentón voluntarioso, de un dominador de pueblos, ni de un domesticador de hombres; es el fin natural de un hombre sereno que mira con dulzura y penetración los mundos. Después... ¿Cómo interpretar lo no expresado por el crayón? Ese espacio vacío se podría llenar con un poco de fantasía, si quisiera divagar. Pero es preferible limitarse al gráfico del retrato. Vemos un rostro de poeta soñador; pero soñador en el sentido de pensador. Pensar, soñar y sufrir, ¿no es la historia del hombre elegido que es el poeta?...

Es así, para la comprensión y dignificación de un hombre, como en pequeñas líneas describo, lo que aquel poeta fué en su numen literario, y para dejar legado a su pueblo, con lo que él anhelaba, así como a todas las generaciones universales que irán aprendiendo algo de sus finos pensamientos.

El deseo vehemente y desinteresado de hacer una obra como la presente, enseñanza y cultura; es para hacer prevalecer en el ánimo de todos y principalmente en la niñez, que la enseñanza en nuestro medio se impone, y que a pasos agigantados, va extendiendo su progreso en todos sus órdenes.

Es grato y alentador observar como paulatinamente el hombre impone su voluntad sobre la naturaleza. El progreso y la civilización nos dan muestras magníficas del alcance que han adquirido, y se vislumbra un porvenir in-

sospechado de conquistas mecánicas y científicas por medio del estudio en los libros que han de convertir nuestro mundo en una exposición grandiosa de la verdadera superioridad humana.

Una biblioteca, fundada en cada institución como la apuntada, será una obra de cultura, que más tarde dirija su acción a todos los seres de todos los pueblos y de todas las condiciones, para que puedan convivir fraternalmente, y alcancen con facilidad ese grandioso adelanto obtenido. Así como ver la influencia de todas las ideas expresadas en el panorama mundial a través de las revoluciones democráticas, y de los movimientos de independencia efectuados en varios países de América, como el nuestro; en que en esta fecha lo celebramos con gran regocijo, con lo cual recordamos y al mismo tiempo exaltamos la personalidad de los proceres. Porque nos legaron con una Independencia resultante de todas las condiciones desde una época que lo motivó, y con el hecho social grandioso que nos permite hasta ahora, gozar de soberanía como nación, y de libertad como ciudadanos.

Nuestro gran pueblo de El Salvador, está de fiesta hoy, por esta fecha tan memorable, y a esta misma fiesta, debe aunar su regocijo el pueblo de El Líbano, por el hecho en que en este humilde rincón, se le está estimulando por medio de un hombre que supo dar de sí con lo que él anhelaba; mediante una efectiva cooperación de sus compatriotas que forman una colonia muy noble en este país. La Colonia Libanesa, de quien debemos llevar el recuerdo en nuestro corazón por su gentileza.

Pido para terminar: que se me dispense el tiempo que he ocupado para ofrecerles este pequeño comentario, en que no podía menos y sinceramente de corazón, que expresar el sentimiento patriótico del gran libanés Gibrán Jalil Gibrán. Así como a la obra alentadora de cultura que el honorable Consol libanés, Sr. don José Daura Bajil, está llevando conjuntamente con la colonia, muy encomiásticamente en pro de nuestra niñez salvadoreña.

He dicho."

¡MES DE SANTOS, MES DE REGALOS!

"VILLE DE HOMS"

guantes, medias nylon y miles de artículos más.

le ofrece a Ud. los más lindos regalos: carteras

"VILLE DE HOMS"

Portal Bulnes 419, fono 33251, segunda tienda  
entrando por Merced

Empresa de Pompas Fúnebres

"LA CENTRAL"

San Antonio 442 — Fono 32595 — Casilla 1536

LOS SERVICIOS MAS ESMERADOS A PRECIOS  
QUE NO ADMITEN COMPETENCIA.

Es la Empresa que desde muchos años atiende a la  
Colectividad Árabe, que la prefiere por su  
servicio correcto y formal.

ATENCION PERMANENTE

RESERVADO PARA

M. SUKNI

FABRICANTE DE SEDAS